



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU POSTUPAKA JAVNE NABAVE

---

**KLASA: UP/II-034-02/10-01/649**

**URBROJ: 354-01/10-7**

**Zagreb, 29. srpnja 2010.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, povodom žalbe žalitelja, Steiner telekomunikacije d.o.o., Brezje, Sveta Nedjelja, u predmetu otvorenog postupka javne nabave za nabavu višekanalnog digitalnog snimača audio signala, broj objave: N-16-M- 111395-250310, naručitelja Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, sukladno članku 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine broj 21/10) i člancima 134, 151. i 158. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 110/07 i 125/08) donosi

### **RJEŠENJE**

1. Žalba žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o., Brezje, Sveta Nedjelja, odbija se kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Steiner telekomunikacije d.o.o., Brezje, Sveta Nedjelja, za naknadom troškova žalbenog postupka.

### **Obrazloženje**

Naručitelj, Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, objavio je u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv za nadmetanje za nabavu višekanalnog digitalnog snimača audio signala, broj objave: N-16-M- 111395-250310. Kriterij odabira je najniža cijena.

Na navedeno nadmetanje pristigle su 3 ponude, od čega je naručitelj 2 ponude ocijenio prihvatljivima.

Na Odluku o odabiru žalbu je Državnoj komisiji izjavio, a naručitelju predao ponuditelj Steiner telekomunikacije d.o.o., Brezje, Sveta Nedjelja. Žalitelj u žalbi navodi da odabrani ponuditelj nije dostavio valjanu dokumentaciju kojom se dokazuje tehnička i stručna sposobnost ponuditelja iz točke IV.1. Dokumentacije za nadmetanje. U prilog svojim tvrdnjama žalitelj navodi da isto potvrđuje i proizvođač opreme Eventide u svom dopisu od 7. svibnja 2010. godine, u kojem navodi da je Steiner jedini ovlaštenu prodajni i servisni zastupnik opreme Eventide u Republici Hrvatskoj. Slijedom navedenog žalitelj predlaže da se njegova žalba usvoji, te da Državna komisija poništi nezakonite radnje, propuste i postupke. Žalitelj također traži i naknadu troškova vođenja žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 2070,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da su ovlaštenu predstavnici naručitelja izvršili uvid u sve tri pristigle ponude te da je tom prilikom utvrđeno da žaliteljeva ponuda ne zadovoljava iz razloga što dokaz tehničke i stručne sposobnosti (potvrda kojom ponuditelj dokazuje da je ovlaštenu zastupnik i serviser za ponuđeni predmet nabave) nije dostavljen na hrvatskom jeziku, kako je to traženo u točki 24. dokumentacije za nadmetanje, te je njegova ponuda proglašena neprihvatljivom dok su preostale dvije ponude ocijenjene prihvatljivima i prema kriteriju najniže cijene odabrana je ponuda tvrtke "Audio Video Consulting", d.o.o.,

Zagreb. Naručitelj dalje navodi da je odabrani ponuditelj u svojoj ponudi dostavio potvrdu tvrtke Eventide s prijevodom iste na hrvatski jezik od ovlaštenog sudskog tumača čime je dokazao svoju tehničku i stručnu sposobnost. Navodi i da je na adresu naručitelja dana 11. svibnja 2010. godine stigao dopis tvrtke Eventide na koji se poziva žalitelj u svojoj žalbi. No naručitelj dalje navodi da je dopis proizvođača dostavljen nakon roka za dostavu ponuda te isti nije mogao biti uzet u obzir budući da je ponuditelj dužan dokazati svoju sposobnost u trenutku otvaranja ponuda sukladno članku 47. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi.

Odabrani ponuditelj u svom očitovanju na žalbu navodi da je on uz svoju ponudu priložio sve potrebne dokaze sposobnosti koje je tražio naručitelj, uključujući i Potvrdu tvrtke Eventide kojom dokazuje da je ovlašten zastupnik i serviser za ponuđeni predmet nabave. Također navodi da ne može ulaziti u sadržaj dopisa istog proizvođača od 7. svibnja 2010. godine jer isti nisu vidjeli, no ističu da njegov sadržaj ne može biti relevantan jer je datum otvaranja ponuda bio 6. travnja 2010. godine., a sukladno članku 21. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi nakon protoka roka za dostavu ponuda, ponuda se ne smije mijenjati.

Žalba je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

U tijeku postupka izvedeni su dokazi pregledom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od Odluke o početku postupka nabave, objave poziva za nadmetanje, dokumentacije za nadmetanje, ponuda, Zapisnika o otvaranju ponuda, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru najpovoljnije ponude i dokaza o pravovremenosti podnesaka.

Vezano za navod žalitelja da odabrani ponuditelj nije dokazao svoju stručnu i tehničku sposobnost izvršen je uvid u dokumentaciju za nadmetanje i ponudu odabranog ponuditelja te je utvrđeno da je naručitelj u točki 9.IV.1. naveo da su ponuditelji kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti dužani dostaviti potvrdu kojom dokazuju da su ovlaštene zastupnik i serviser za ponuđeni predmet nabave. Odabrani ponuditelj je u svojoj ponudi (str. 13/37 ponude) dostavio potvrdu proizvođača Eventide od 20. listopada 2009. godine u kojoj se u bitnome navodi da tvrtka Eventide Inc., Little Ferry, SAD, potvrđuje da je Audio Video Consulting d.o.o., Zagreb, ovlaštene zastupnik za njihove digitalne glasovne snimače, te da su kao takvi ovlaštene vršiti ugradnju, nadogradnju i održavanje cjelokupnog asortimana njihovih digitalnih snimača. Uvidom u ponudu žalitelja ovo tijelo je utvrdilo da isti nije dostavio Potvrdu proizvođača na hrvatskom jeziku kojom se dokazuje da je ovlaštene zastupnik i serviser za predmet nabave koji nudi. Naime, naručitelj u točki 24. dokumentacije za nadmetanje navodi da se ponuda zajedno sa pripadajućom dokumentacijom izrađuje latiničnim pismom i na hrvatskom jeziku. Slijedom navedenog, naručitelj je žalitelja opravdano isključio jer nije dokazao svoju tehničku i stručnu sposobnost.

Iz dopisa proizvođača Eventide od 7. svibnja 2010. godine na koji se poziva žalitelj u svojoj žalbi razvidno je da proizvođač u istom samo navodi da je Steiner telekomunikacije d.o.o., jedini ovlaštene i stručni centar u Hrvatskoj za tvornicu Eventide. Sukladno članku 47. točka 1. Zakona o javnoj nabavi sposobnost ponuditelja mora postojati u trenutku otvaranja ponude u otvorenom postupku javne nabave. Žalitelj u predmetnom postupku ne može dokazati svoju tehničku i stručnu sposobnost drugim dokazom danim nakon otvaranja ponuda koje je u predmetnom postupku održano dana 6. travnja 2010. godine. Dakle naručitelj temeljem dokaza dostavljenih uz ponude vrši ocjenu sposobnosti ponuditelja.

Žalitelj je u žalbi postavio i zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 2.070,00 kuna, odnosno 2.000,00 kuna na ime naknade za vođenje žalbenog postupka, 70,00 kuna na ime upravne pristojbe.

Zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka je posve određen, specificiran i dostavljen prije donošenja rješenja. Kako je žalba žalitelja odbijena, sukladno članku 158. stavak 5. Zakona o javnoj nabavi, u cijelosti se odbija zahtjev žalitelja za naknadom troškova vođenja žalbenog postupka

Slijedom navedenog, riješeno je kao u izreci ovoga rješenja.

#### **POUKA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovoga Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.



#### **Dostaviti:**

1. Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb,  
Ulica grada Vukovara 33
2. Steiner telekomunikacije d.o.o., Brezje, Sveta Nedjelja,  
Siget I/25
3. Audio Video Consulting d.o.o., Zagreb,  
Karlovačka cesta 36b
4. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,  
Uprava za sustav javne nabave, Vukovarska 78, Zagreb
5. Državni ured za reviziju, Tkalčićeva 19, Zagreb
- ⑥. Pismohrana, ovdje